

NOTAS PARA EL PROFESORADO

4A. ¿Qué harías tú en mi lugar?

En esta actividad, el alumnado...

- aprenderá a ser más consciente de los múltiples obstáculos que tienen que superar los estudiantes que acaban de llegar;
- aprenderá a identificar dichos obstáculos;
- reflexionará sobre el hecho de que para adaptarse a la vida en otro país no basta con aprender un nuevo idioma;
- debatirá sobre el hecho de que en general no somos conscientes de lo que significa de verdad para un niño tener que vivir en otro país.

TIEMPO
ESTIMADO

40 MIN

Cómo utilizar este recurso

PASO 1	<ul style="list-style-type: none"> · Pregunta a tus alumnos/as si han tenido experiencias en un país extranjero. · Pregúntales si alguna vez se han encontrado en situaciones en las que no podían comunicarse porque no hablaban el idioma o no estaban familiarizados con la cultura. 	5'
PASO 2	<ul style="list-style-type: none"> · Pídeles que trabajen en grupos pequeños. Deben plantearse qué cosas echarían (o han echado) de menos si (o cuando) empezaran (empezaron) a vivir en otro país (punto 1 de la tabla). · Pide a cada grupo que confeccione una lista con lo que comenten. 	10'
PASO 3	<ul style="list-style-type: none"> · Pide a los grupos que comenten e identifiquen las cosas a las que les resultaría (o les resultó) más difícil adaptarse (punto 2 de la tabla). · Pide a cada grupo que confeccione una lista con lo que comenten. 	10'
PASO 4	<ul style="list-style-type: none"> · Pide a los grupos que busquen una metáfora, una imagen o un ejemplo que ilustre lo que se siente al empezar a ir a una escuela sin hablar el idioma que se utiliza allí y sin tener amigos/as (punto 3 de la tabla). · Escribe las respuestas en la pizarra. 	5'
PASO 5	<ul style="list-style-type: none"> · Compara todas las listas y anótalas en la pizarra. · Haz que preparen un cartel basado en sus listas. · Reflexiona con tus alumnos/as sobre los aspectos de la experiencia de vivir en otro país. ¿Cómo te sentirías tú? 	10'

Sugerencias para preparar la actividad

- Busca ejemplos de choques culturales en la literatura o en la televisión/cine (por ejemplo, *Spanglish*, *Gran Torino*, *Mi gran boda griega*, etc.).
- Para preparar esta actividad, pídeles que piensen en todas sus experiencias viajando.
- Lee el capítulo del manual para docentes *Inclusión, diversidad y comunicación entre culturas*, disponible en (URL: <https://pagines.uab.cat/eylbid/es/content/manual-para-docentes>), para obtener más información sobre el tema de la intermediación lingüística por parte de menores y los sentimientos que genera.

CONSEJOS E IDEAS PARA GUIAR EL DEBATE

1. Si te mudaras a otro país, ¿qué es lo que más te gustaría descubrir? ¿Qué es lo que más echarías de menos?

- Mi familia (por ejemplo, primos/as, abuelos, etc.) y mis amigos/as
- Mi escuela
- Mi ciudad
- Mi barrio

2. ¿Qué crees que te costaría más?

- Empezar en una nueva escuela
- Aprender un nuevo idioma
- Adaptarme al clima
- Acostumbrarme a la comida
- Hacer nuevos amigos/as

3. ¿Puedes encontrar una metáfora, una imagen o un ejemplo que describa la experiencia de empezar a ir a una escuela sin hablar el idioma que se utiliza allí y sin tener amigos/as?

4A. ¿Qué harías tú en mi lugar?

«Cuando la gente se traslada a otro país, tiene que aprender no solo un nuevo idioma, sino también una nueva cultura. Los jóvenes intérpretes pasan por esa experiencia mientras actúan como mediadores lingüísticos y culturales para sus familiares y amigos/as. Y a veces no es fácil lidiar con todas esas cosas».

«¿Qué harías tú en mi lugar?»

